

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 2 <b>«Послідовний переклад»</b>
Рівень ВО	Другий (магістерський)
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)
Форма навчання	Денна/заочна
Курс, семестр, протяжність	1 курс, 1 семестр, 4 кредити
Семестровий контроль	Залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	Денна форма – 120 годин (лекції – 10, практичні заняття – 14) Заочна форма – 120 годин (лекції – 4, практичні заняття – 6)
Мова викладання	Англійська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра англійської філології
Автор ОК	Кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології <b>Галапчук-Тарнавська Олена Михайлівна</b>
<b>Короткий опис</b>	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння англійською мовою B2+, сформовані уміння та навички використання теоретичного і практичного матеріалу освітніх компонентів циклів загальної та професійної підготовки освітнього ступеня «Бакалавр».
Що буде вивчатися	Курс «Послідовний переклад» має на меті дати базову підготовку спеціалістам здійснювати усний послідовний переклад з англійської на українську і з української на англійську. У результаті проходження курсу ви розвинеєте базові вміння і навички універсального перекладацького скоропису, необхідні для усного послідовного перекладу мовленнєві навички, розвинеєте оперативну і довготривалу пам'ять, істотно покращите здатність сприймати іноземне мовлення.
Чому це цікаво/треба вивчати	Ви спробуєте: 1. Застосувати теоретичні знання у практиці послідовного перекладу, 2. Практикувати основні види лексичних, стилістичних і граматичних перетворень у процесі перекладу для досягнення його адекватної якості, 3. Долати психологічні та екстралінгвістичні проблеми і труднощі пов'язані з практикою перекладу, 4. Виконувати послідовний усний переклад із застосуванням спеціальної системи записів – Універсального перекладацького скоропису.
Чому можна навчитися (результати)	Ви отримаєте знання: 1. про особливості усного мовлення на відміну від писемного мовлення. 2. про особливості та способи здійснення усного перекладу

навчання)	(типи усного перекладу): професійний усний послідовний переклад, усний переклад з аркушу, переклад-нашіптування тощо. 3. Загальнотеоретичні знання з лінгвістики та перекладознавства, які стосуються усного перекладу (семантична структура усного висловлювання, способи забезпечення когезії тексту, основні прагматичні характеристики тексту, способи відтворення в усному перекладі власних імен та назв, інтернаціоналізмів, неологізмів, галузевих термінів, фразеологічних одиниць, типи та способи застосування основних лексико-семантичних та морфолого-синтаксичних перекладацьких трансформацій тощо), 4. в галузі лінгвокраїнознавства, оскільки усний переклад належить до сфери міжмовної та міжкультурної комунікації, 5. в галузі сучасних інформаційних технологій та їх використання процесі підготовки та виконання усного перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Набуті знання та уміння забезпечують формування перекладацької професійно-орієнтованої компетентності. Ви зможете спробувати себе у ролі перекладача /тлумача під час перемовин, бізнес зустрічей та інших подій.
Інформаційне забезпечення	Силабус освітнього компонента, навчально-методичний комплекс, електронні джерела.